

**Allgemeine Vertriebs-, Konstruktions-, Montage- und Abnahmebedingungen der KURTH + HEUSER Sondermaschinenbau GmbH & Co. KG (Stand 19.12.2019)**

**A. Vertragsschluss**

**§ 1 Geltungsbereich**

- (1) Diese „Allgemeinen Vertriebs-, Konstruktions-, Montage- und Abnahmebedingungen der KURTH + HEUSER Sondermaschinenbau GmbH & Co. KG“ (nachfolgend „K + H“) finden gegenüber dem Auftraggeber (nachfolgend „AG“) in der jeweils bei Vertragsschluss geltenden Fassung bei allen Aufträgen zur Konstruktion und/oder Montage (=Anlagenbau) von Sondermaschinen Anwendung, die K + H annimmt.
- (2) K + H erbringt Leistungen im Bereich Sondermaschinenbau, die sich regelmäßig in zwei Teile aufgliedern (1. Konstruktion nach Bestellerwünschen (s. unten B.) und 2. Montage/Anlagenbau (s. unten C.)).
- (3) Die Vertragsparteien sind sich darüber einig, dass etwaige Allgemeine Geschäftsbedingungen (Einkaufsbedingungen) des AG nicht Vertragsbestandteil werden. Dies gilt auch dann, wenn diese Bestellungen im Schriftverkehr an irgendeiner Stelle vorgelegt wurden ohne ausdrücklichen Widerspruch durch K + H. Etwas anderes kann nur gelten, wenn K + H ausdrücklich schriftlich bestätigt, dass andere Bedingungen ganz oder in Teilen Vertragsbestandteil werden.
- (4) Die Leistungen von K + H werden nur dann mit Pauschalpreisen abgerechnet, wenn dies ausdrücklich vertraglich vereinbart wurde.

**§ 2 Vertragsgrundlagen**

- (1) Die vertraglichen Beziehungen zwischen K + H und dem AG orientieren sich ausschließlich an den nachfolgend aufgeführten Vertragsbestandteilen.
- (2) Vertragsbestandteile sind in der nachfolgenden Reihenfolge, die auch bei etwaigen Widersprüchen in den einzelnen Vertragsbestandteilen gilt:
  - (1) Der zwischen den Parteien geschlossene Vertrag (Vgl. zum Vertragsschluss A § 3)
  - (2) Diese Allgemeinen Vertriebs-, Konstruktions-, Montage- und Abnahmebedingungen von K + H
  - (3) Das Angebot von K + H, welches weitere Einzelkriterien und spezifische auftragsbezogene Leistungsvoraussetzungen enthält.

**§ 3 Vertragsschluss**

- (1) Die Angebote von K + H sind freibleibend und unverbindlich, solange nicht ausdrücklich etwas anderes in schriftlicher Form geregelt ist.
- (2) Der Vertrag mit dem AG kommt erst durch die Auftragsbestätigung von K + H an den AG zustande (rechtl. Annahmeerklärung).

**General terms and conditions of sales, construction, installation and acceptance of KURTH + HEUSER Sondermaschinenbau GmbH & Co. KG (version 19.12.2019)**

**A. Conclusion of Contract**

**§ 1 Scope**

- (1) These “General terms and conditions of sales, construction, installation and acceptance of KURTH + HEUSER Sondermaschinenbau GmbH & Co. KG” (hereinafter “K + H”) apply to the client (hereinafter “CL”) in the version applicable at the point of concluding the contract for all orders regarding the construction and/or installation (=plant construction) of special machines by K + H.
- (2) K + H provides services in the field of special machines and these are generally divided into two parts (1. Construction according to the customer’s requests (see B. below) and 2. Installation/plant construction (see C. below)).
- (3) The Contract Parties agree that any of the CL’s general terms and conditions of business (purchase conditions) shall not form part of the Contract. This also applies if these orders were presented in the course of correspondence without the explicit objection of K + H. Any deviating conditions may only apply if K + H have explicitly stated in writing that such other conditions shall fully or partially form part of the Contract.
- (4) The services provided by K + H shall only be remunerated using flat rate prices if this has been explicitly agreed upon in the Contract.

**§ 2 Contract basis**

- (1) The contractual relationship between K + H and the CL is solely based on the following list of Contract components.
- (2) Should there be any contradictions between the Contract components, they are listed below in order of superiority:
  - (1) The Contract concluded between the Parties (cf. Conclusion of Contract A § 3)
  - (2) These general terms and conditions of sales, construction, installation and acceptance of K + H
  - (3) The offer by K + H, which contains further individual criteria and Contract-specific requirements for service.

**§ 3 Conclusion of Contract**

- (1) Offers made by K + H are non-binding and subject to alteration, unless otherwise stated explicitly in writing.
- (2) The Contract with the CL shall only materialise upon confirmation of the order by K + H to the CL (legal declaration of acceptance).

**B. Konstruktion der Sondermaschinen**

**§ 1 Leistungsteil Konstruktion - Vorabnahme**

- (1) K + H übernimmt im Zuge der Entwicklung und des Baus der Sondermaschine zunächst die Erstellung von technischen Unterlagen, insbesondere Planzeichnungen, welche die Fertigung der Sondermaschine ermöglichen. Dabei orientiert sich K + H an den Vorgaben des AG, insbesondere an den zur Bearbeitung vorgesehenen Teilen (Bearbeitungsteile). Sie sind vom AG beizustellen.
- (2) Die Leistungen von K + H umfassen regelmäßig nicht die Beratung des AG in Belangen der Prozessoptimierung, der Ertragssteigerung, der Serienfertigungsoptimierung. Soll die konstruktive Planung derartige Leistungen vorsehen, sind diese ausdrücklich und schriftlich zu vereinbaren.
- (3) Die Bewirkung der Leistung erfolgt durch Zusendung der fertigen Zeichnungsunterlagen. Die Zusendung kann auch ausschließlich elektronisch erfolgen.
- (4) Die fertigen Zeichnungsunterlagen werden dem AG zur Prüfung und Freigabe zugesandt.
- (5) Der AG erteilt die Freigabe, wenn die konstruierte Maschine seinen Bedürfnissen und Vorgaben entspricht. Die Prüfung hat gewissenhaft zu erfolgen und alle Belange und Erwägungen zu berücksichtigen, die er mit der Anschaffung der Sondermaschine verbindet (Anschaffungsmotivation). Die Freigabe ist schriftlich zu erteilen.
- (6) Mit der Freigabe der Pläne bestätigt der AG, dass die Zeichnungs-/Konstruktionsunterlagen frei von erkennbaren Fehlern sind und im Übrigen den vertraglichen und konstruktiven Vorgaben des AG entsprechen. Mit der Freigabe bestätigt er überdies, dass das Konstruktionsergebnis der Anschaffungsmotivation entspricht.

**§ 2 Pflichten des Auftragnehmers**

- (1) K + H erbringt ihre vertraglichen Konstruktionsleistungen nach dem Stand der Technik und den behördlichen Vorschriften, die zum Zeitpunkt der Abnahme der jeweiligen Leistungen gelten.
- (2) K + H haftet für die Vollständigkeit und sachliche Richtigkeit aller von ihr zu erstellenden Unterlagen und Berechnungen unter Beachtung dieser Allgemeinen Bedingungen.
- (3) K + H ist gegenüber dem AG zur umfassenden Unterrichtung und Beratung hinsichtlich aller die Durchführung der Aufgaben betreffenden Angelegenheiten verpflichtet.
- (4) Soweit der AG funktionale Umplanungen beschließt, hat K + H diese Umplanungen zu berücksichtigen und entsprechend den Weisungen des AG im Rahmen der behördlichen Bestimmungen durch entsprechende Änderungen der Planung durchzuführen. Für die Vergütung der Umplanungen gelten C § 1 (5) und D § 1 (3).

**B. Construction of special machines**

**§ 1 Service area: construction - preliminary acceptance**

- (1) As part of the development and construction of special machines, K + H shall create technical documents, in particular drawing plans, which enable the construction of special machines. K + H shall base these on specifications from the CL, in particular those relating to the parts to be processed (processing parts). These are to be provided by the CL.
- (2) K + H's services do not usually involve consulting the CL with regards to process optimisation, revenue growth or batch production optimisation. If the construction planning requires such services, these must be agreed upon explicitly in writing.
- (3) The services are rendered by sending the complete drawing documents. It is also possible for the documents to be sent solely by electronic means.
- (4) The complete drawing documents shall be sent to the CL for inspection and approval.
- (5) The CL shall approve these if the machines constructed meet their requirements and specifications. Inspection must take place on the basis of good faith and shall take into account all demands and considerations associated with the procurement of special machines (procurement motivation). The approval is to be issued in writing.
- (6) Upon approval of the plans, the CL confirms that the drawing/construction documents are free from visible errors and otherwise meet the contractual and construction specifications set by the CL. Moreover, the approval shall also confirm that the construction output corresponds to the procurement motivation.

**§ 2 The Contractor's obligations**

- (1) K + H shall provide its contractual construction services in line with the state-of-the-art and official provisions, which apply at the time of acceptance for the services in question.
- (2) K + H is liable for the completeness and factual accuracy of all documents and calculations it creates, subject to these general terms and conditions.
- (3) K + H is obliged to provide comprehensive information and advice regarding all matters relating to the conduct of its work.
- (4) Insofar as the CL implements functional changes to its plans, K + H shall take such changes into account and carry them out by implementing corresponding changes to planning in accordance with the CL's instructions and official provisions. Remuneration for the changes to plans is subject to § 1 (5) and D § 1 (3).

- (5) Auf Verlangen des AG hat K + H diesem die behördlich genehmigten bzw. von einer Prüfanstalt (bspw. TÜV) abgenommenen Vorlagen und den Schriftwechsel mit diesen Stellen gegen angemessenen Aufwendersersatz auszuhändigen. K + H ist berechtigt, Zeichnungen und Unterlagen jederzeit dem AG auszuhändigen.

### § 3 Pflichten des Auftraggebers

- (1) Der AG hat K + H die vereinbarte Vergütung bei Fälligkeit – ggf. nach Zahlungsplan – unverzüglich zu bezahlen.
- (2) Beahlt der AG eine fällige Rate gemäß Zahlungsplan nicht rechtzeitig, kann K + H nach einer Zahlungsaufforderung mit angemessener Fristsetzung die Arbeiten am Projekt einstellen, wenn die Frist ergebnislos abgelaufen ist.
- (3) Der AG hat K + H die zur Ausführung des Auftrags notwendigen Angaben zu machen und Unterlagen zu überlassen; in den Räumlichkeiten des AG erforderlichenfalls auch Ausrüstungs- und Arbeitsmittel zur Verfügung zu stellen. Die überlassenen Unterlagen und sonstigen Gegenstände verbleiben dabei im Eigentum des AG.
- (4) Die dem AG in Erfüllung des Auftrags überlassenen Unterlagen, insbesondere Konstruktionsunterlagen, unterliegen im Verhältnis zu Dritten der Vertraulichkeit.

### § 4 Urheberrecht

- (1) Das Urheberrecht an den von K + H gefertigten Unterlagen verbleibt bei dieser. Dem AG werden kostenlose, unbefristete und unwiderrufliche Nutzungsrechte im Rahmen des jeweiligen Auftrages übertragen.
- (2) Wird die Geschäftsbeziehung aus einem in der Sphäre von K + H liegenden Grundes vorzeitig beendet, ist der AG berechtigt, die Unterlagen auch ohne Mitwirkung von K + H ausschließlich für den Vertragszweck zu verwenden und Änderungen vorzunehmen.
- (3) Der AG ist verpflichtet, K + H auf Verlangen fotografische oder sonstige Aufnahmen gegen angemessenen Aufwendersersatz zur Verfügung zu stellen oder ihr zu gestatten, den Ort der Projektverwirklichung selbst zu betreten und eigene Aufnahmen zu machen.

## C. Montage der Sondermaschinen

### § 1 Leistungsanteil Montage

- (1) Nach Abschluss des Leistungsanteils Zeichnung/ Konstruktion montiert/fertigt K + H als Auftragnehmer die vertraglich geordnete Sondermaschine auf Basis der durch den AG freigegebenen und abgenommenen Konstruktionsunterlagen im Werk K + H. Geschuldetes Leistungssoll ist demgemäß ausschließlich das vom AG zur Herstellung und Montage freigegebene Konstruktionsergebnis.

- (5) At the CL's request, K + H must hand over the officially approved or inspection-approved templates (e.g. approved by TÜV) and the correspondence with such bodies in return for a reasonable reimbursement of expenses. K + H is entitled to hand over drawings and documents to the CL at any time.

### § 3 The Client's obligations

- (1) The CL must pay the agreed remuneration immediately when it becomes due and, if required, following a payment plan.
- (2) If the CL does not pay a due instalment from the payment plan on time, K + H can, following a request for payment with an appropriate deadline, suspend work on the project if the deadline has expired without a result.
- (3) The CL must provide K + H with the specifications documents required to execute the Contract, allow access to the CL's premises and, where necessary, also provide equipment and work tools on site. The documents and other items provided shall remain property of the CL.
- (4) The documents provided to the CL to fulfil the Contract, in particular construction documents, are to be kept confidential and safe from third party access.

### § 4 Copyright

- (1) K + H shall maintain the copyrights to its completed documents. The CL is granted free, unlimited and irrevocable user rights in connection with the Contract in question.
- (2) If the contractual relationship is terminated prematurely for a reason pertaining to K + H, then the CL shall be entitled to use the documents solely for the contractual purpose and make amendments, without the cooperation of K + H.
- (3) The CL is obliged to provide K + H with photographic or other copies in return for reasonable compensation or to allow them to access the project site to take their own pictures.

## C. Installation of special machines

### § 1 Service area: installation

- (1) After completing the drawing/construction service, K + H shall, as a contractor, install/manufacture the contractually ordered special machine at the K + H workshop on the basis of the construction documents approved and accepted by the CL. The service due is, as such, solely the manufacture and installation of the construction approved by the CL.

- |  |  |
|--|--|
| <p>(2) Die Montage/Fertigung erfolgt dabei auf Grundlage der vertraglich vereinbarten Pflichten nach dem Stand der anerkannten Regeln der Technik zum Zeitpunkt der Abnahme.</p> <p>(3) Der AG ist auf Verlangen jederzeit über den Montagestand zu informieren. Bei Bedarf ist auch zu den normalen Geschäftszeiten eine Besichtigung vor Ort vereinbar.</p> <p>(4) Wünscht der AG Änderungen in der Ausführung nach Freigabe der Konstruktionsplanung/der Zeichnungen, so hat er die dafür entstehenden Kosten der geänderten Montage inkl. der Kosten möglicher Anpassungen der Konstruktionsplanung/Zeichnung zu tragen. Im Falle von Vertragsänderungen verlängert sich die Ausführungs-/Lieferfrist entsprechend des durch die Änderung veranlassten zeitlichen Mehrbedarfs, sofern und soweit K+H auf die geänderte Ausführung betrieblich und kapazitiv eingestellt ist.</p> | <p>(2) Installation/manufacture takes place on the basis of the contractually agreed obligations, according to the state of recognised regulations for technology at the time of acceptance.</p> <p>(3) Upon request, the CL is to be informed at any time about the state of installation. If required, it is also possible to agree on site inspection during normal business hours.</p> <p>(4) If the CL requests changes to the design after approval of the construction plan/drawings, they are to bear the costs arising in connection with the amended installation, as well as the costs for any potential adjustments to the construction plans/drawing. In the event of a change to the Contract, the execution/delivery deadlines shall increase in accordance with the increased time required as a result of the change, insofar as K+H is able to implement the changes in terms of operation and capacity.</p> |
|--|--|

**§ 2 Probelauf und Förmliche Abnahme der Sondermaschine, Gefahrübergang**

- (1) Unmittelbar mit Abschluss der Montage kommen die Vertragsparteien im Betrieb K+H zusammen, um einen Probelauf der Sondermaschine als Vorstufe zur förmlichen Abnahme der Vertragsleistung durchzuführen. Dabei wird bezogen auf das vertragliche Leistungssoll ein Probelauf erfolgen, um sicherzustellen, dass die vertraglich vereinbarten Sollleistungsparameter eingehalten werden.
- (2) Nach erfolgreichem Probelauf findet die förmliche Abnahme der Sondermaschine statt (vgl. D. § 4).

**§ 2 Trial run and formal acceptance of the special machine, transfer of risk**

- (1) Immediately after completion of the installation, the Contract Parties shall get together at K+H in order to conduct a trial run of the special machine, as a preliminary stage before formal acceptance of the contractual service. This involves a trial run in relation to the contractual service, so as to ensure that the contractually agreed service parameters are upheld.
- (2) Following a successful trial run, the special machine shall be formally accepted (cf. D. § 4).

**D. Allgemeine Bedingungen**

**§ 1 Preise**

- (1) Es gelten die vertraglich vereinbarten Preise, die Festpreise über die gesamte Vertragslaufzeit sind. Treten Lieferverzögerungen auf, die der AG zu vertreten hat, werden einvernehmlich die bestehenden Preise angemessen angepasst unter Beachtung allfälliger Preissteigerungen.
- (2) K+H kann Nachforderungen geltend machen, wenn Umplanungen gemäß B § 2 (4) und C § 1 (4) dieser Bedingungen vom Auftraggeber zu einem Zeitpunkt beschlossen werden, in dem die Planungen soweit fortgeschritten sind, dass durch die Umplanungen unverhältnismäßiger Mehraufwand entsteht. Gleiches gilt für Änderungsleistungen, die nach dem Zeitpunkt der Abnahme erfolgen.
- (3) Beabsichtigt der AG eine über den Auftrag hinausreichende weitere Verwendung, hat er sich der vorherigen Zustimmung durch K+H zu versichern. Wird die Zustimmung erteilt, was dem freien Ermessen von K+H obliegt, so schuldet er – soweit nichts anderes vereinbart ist – K+H für jede weitere Projektverwirklichung 15 % des ursprünglichen Projekthonorars.

**D. General conditions**

**§ 1 Prices**

- (1) The contractually agreed prices apply as fixed prices for the entire Contract term. If there are delays to delivery for which the CL is liable, the existing prices shall be adjusted consensually, taking all price increases into account.
- (2) K+H can apply additional charges if changes in accordance with B § 2 (4) and C § 1 (4) of these terms and conditions were implemented by the Client at any given time, whereby the planning progressed to such an extent that the changes incur a disproportionate effort. The same applies to changes in services which take place following acceptance.
- (3) If the CL intends to make any use beyond the scope of the Contract, this requires the prior consent of K+H. If consent is granted, which is a matter of K+H's own judgement, the CL shall, unless otherwise agreed, owe K+H 15 % of the original project fee for each additional project realised.

## § 2 Fälligkeit der Vergütung

- (1) Die Vergütung wird gegen Vorlage entsprechender Rechnungen und gesondertem Ausweis der Umsatzsteuer jeweils zu dem Zeitpunkt fällig, zu dem eine Leistung gem. B § 1 und C § 1 bewirkt und gem. D § 4 abgenommen wurde.
- (2) Soweit der Auftrag teilbare Planungsleistungen enthält, kann K + H die bewirkten Teilleistungen durch Rechnungsstellung jeweils einzeln fällig stellen.
- (3) Die Parteien sind jederzeit berechtigt, einen Zahlungsplan mit Abschlags- und Schlusszahlungen nebst Fälligkeitsregelungen zu vereinbaren.
- (4) Die Rechnungen sind nach 10 Tagen ohne Abzug zahlbar.
- (5) Vom AG an K + H geleistete Zahlungen gelten im Falle von D § 4 (2) als Abschlagszahlungen auf die endgültig abgenommenen Leistungen.

## § 3 Lieferung, Lieferzeit

- (1) Die Einhaltung der vereinbarten Lieferzeit wird nur geschuldet, wenn zu Beginn der Lieferfrist alle technischen Vorfragen sowie die kaufmännischen Bedingungen geklärt sind.
- (2) Die Einhaltung der vereinbarten Lieferzeit wird weiter nur geschuldet, wenn der AG alle seiner Sphäre zuzurechnende Vorleistungen so, wie vertraglich vereinbart, zeitgerecht erfüllt. Gegebenenfalls verlängert sich die Lieferzeit für K + H entsprechend einer auf Seiten des AG eingetretenen Verzögerung.
- (3) Dem AG ist bekannt, dass K + H die Leistungen weitgehend im eigenen Haus erbringt, dabei aber auf termingerechte Lieferung von Vorlieferanten angewiesen ist. Lieferprobleme bei den Vorlieferanten verlängern die Lieferzeit für K + H bei Bedarf entsprechend. Sollten sich solche Störungen abzeichnen, wird K + H umgehend den AG informieren.
- (4) Verzögert sich die Lieferung auf Grund höherer Gewalt inkl. Streik etc., so steht K + H eine der Verzögerung entsprechende Verlängerung der Lieferzeit zu.

## § 4 Förmliche Abnahme und Gefahrübergang

- (1) Der AG ist verpflichtet, das vertragsgemäß hergestellte Werk förmlich abzunehmen. Diese förmliche Abnahme findet regelmäßig bei oder nach Inbetriebnahme im Werk des AG statt. Jede Partei kann auf ihre Kosten einen Sachverständigen zuziehen. Der Befund ist in gemeinsamer Verhandlung schriftlich niederzulegen. In die Niederschrift sind etwaige Vorbehalte wegen bekannter Mängel und wegen Vertragsstrafen aufzunehmen, ebenso etwaige Einwendungen von K + H. Jede Partei erhält eine Ausfertigung.

## § 2 Remuneration due

- (1) Remuneration shall be due upon presentation of the relevant invoices and separate presentation of the sales tax applicable at the time when the service, according to B § 1 and C § 1, took place and, according to D § 4, when it was accepted.
- (2) Insofar as the order contains separable planning services, K + H may issue invoices for each of the realised part-services.
- (3) The Parties are, at all times, entitled to agree to a payment plan with advance and final payments, in addition to regulations on when payment is due.
- (4) The invoices are to be paid within 10 days without deduction.
- (5) In the event of D § 4 (2), payments made by the CL to K + H are advance payments towards the final accepted service.

## § 3 Delivery, delivery time

- (1) Upkeep of the agreed delivery time is only owed once all initial technical questions and commercial conditions have been clarified at the start of the delivery period.
- (2) Upkeep of the agreed delivery time is also only owed once the CL has made all of their ascribed advances, as contractually agreed. If required, the delivery time for K + H shall increase corresponding to any delay on the part of the CL.
- (3) The CL is aware that K + H render most of their services in house but are subject to timely delivery by their suppliers. Delivery problems from upstream suppliers shall result in a corresponding extension to the delivery time for K + H if required. If such disruptions become apparent, K + H shall inform the CL immediately.
- (4) If the delivery is delayed due to force majeure, including strikes etc., K + H shall be entitled to extend the delivery time corresponding to the length of the delay.

## § 4 Formal acceptance and transfer of risk

- (1) The CL is obliged to formally accept the contractually manufactured output. This formal acceptance generally takes place during or following the launch at the CL's premises. Each Party can commission an expert at their own expense. The results are to be written down through joint negotiation. The statement should document any reservations due to known defects or Contract violations, as well as any objections from K + H. Each Party shall receive one copy.

- |  |  |
|--|--|
| <p>(2) Besonders abzunehmen sind auf Verlangen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) in sich abgeschlossene Teile der Leistung,</li> <li>b) andere Teile der Leistung, wenn sie durch die weitere Ausführung der Prüfung und Feststellung entzogen werden (Zustandsfeststellung).</li> </ol> <p>(3) Wegen eines unwesentlichen Mangels darf die Abnahme nicht verweigert werden.</p> <p>(4) Die förmliche Abnahme hat innerhalb von drei Wochen nach Inbetriebnahme der Maschine beim AG stattzufinden. Nach fruchtlosem Ablauf dieser Frist ist K + H berechtigt, dem AG eine Nachfrist von einer Woche zu setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf die Abnahme als erteilt gilt.</p> <p>(5) Die Abnahme hat zur Folge, dass die Restvergütung zur Zahlung fällig wird und die Gefahr des zufälligen Untergangs auf den AG übergeht. Wird die Abnahme unrechtmäßig verweigert, geht die Gefahr zum Zeitpunkt des Abnahmeverlangens auf den AG über.</p> | <p>(2) Upon request, the following should be included:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) completed part-services,</li> <li>b) other part-services if they are removed from the further inspection and determination (determination of state).</li> </ol> <p>(3) Acceptance cannot be refused due to an insignificant defect.</p> <p>(4) Formal acceptance must take place within three weeks from launching the machine at the CL's premises. After an unsuccessful expiry of this deadline, K + H is entitled to set the CL an extended deadline of one week, following the expiry of which the machine shall be considered to be accepted.</p> <p>(5) Acceptance means that the outstanding remuneration shall be due for payment and the risk of loss shall be transferred to the CL. If acceptance is refused illegitimately, the risk shall be transferred to the CL from the date of the request for acceptance.</p> |
|--|--|

#### § 5 Eigentumsvorbehalt

- (1) Die gelieferte Maschine – auch inkl. vereinbarter Zusatz-/Nebenleistungen – bleibt Eigentum von K + H bis zur Begleichung aller Forderungen, die K + H gegenüber dem AG zustehen. Sollte der AG in Zahlungsverzug geraten, ist K + H nach Ablauf einer angemessenen fruchtlosen Zahlungsfrist berechtigt, die Maschine vom AG herauszuverlangen. Der AG ist in diesem Fall zur Herausgabe verpflichtet.
- (2) Der AG hat die unter Vorbehalt gelieferte Maschine pflichtgemäß zu verwahren und zu schützen.
- (3) Die unter Vorbehalt gelieferte Maschine ist gegen die üblichen Gefahren angemessen zu versichern.
- (4) Der AG darf die unter Vorbehalt gelieferte Maschine nicht veräußern, nicht verpfänden und auch nicht zur Sicherung übereignen, solange nicht die Forderungen von K + H vollständig beglichen sind bzw. solange sich der AG in Zahlungsverzug befindet. Verstößt der AG gegen dieses Verbot, ist er verpflichtet, K + H den Erwerber zu benennen und alle Unterlagen auszuhändigen, die K + H zur Anspruchsdurchsetzung benötigt. Gelingt der Einzug der Vorbehaltsware beim Dritterwerber nicht, so hat der AG K + H von allen hieraus resultierenden Schäden freizustellen bzw. diese zu erstatten.

#### § 6 Gewährleistung

- (1) Gewährleistung und Haftung richten sich grundsätzlich nach den gesetzlichen Vorschriften, insbesondere nach jenen zum Werkvertragsrecht.
- (2) Voraussetzung der Erfüllung von Mängelansprüchen des AG durch K + H ist, dass der AG seine vertraglichen und gesetzlichen Prüfungs- und Rügeobliegenheiten wirksam und fristgerecht erfüllt hat.
- (3) Für Sach- und Rechtsmängel haftet K + H im Übrigen unter Ausschluss weiterer Ansprüche – soweit gesetzlich möglich – wie nachfolgend dargestellt:

#### § 5 Retention rights

- (1) The machine delivered, as well as the agreed additional/ancillary services, remain property of K + H until the settlement of all sums owed to K + H by the CL. If the CL defaults on payment, K + H shall be entitled, following the unsuccessful expiry of an appropriate extended deadline, to demand the removal of the machine from the CL. In this case, the CL must hand over the machine.
- (2) The CL must keep and protect the machine delivered with reservations in accordance with their obligations.
- (3) The machine delivered with reservations is to be insured appropriately against normal risks.
- (4) The CL may not sell the machine delivered with reservations, nor may they lease it or use it as collateral, if K + H's claims are not fully settled or if the CL defaults on payment. If the CL violates this prohibition, they shall be obliged to appoint K + H as the acquirer and hand over all documents required by K + H to assert their claims. If it is not possible to obtain the reserved good from a third party, the CL must release K + H from all damages resulting from this or compensate such damages.

#### § 6 Guarantee

- (1) The guarantee and liability are generally based on statutory provisions, in particular those relating to contract law.
- (2) A requirement for fulfilling defect claims made towards K + H by the CL is that the CL has met their contractual and legal obligations regarding inspection and notification in an effective and timely manner.
- (3) For material and legal defects, K + H shall also be liable under the exclusion of further claims, insofar as legally possible, as set out in the following:

- (4) Im Falle eines Sachmangels ist K + H nach eigener Wahl berechtigt, die Maschine nachzubessern oder neu zu liefern. Scheitert der von K + H gewählte Mangelbeseitigungsversuch, ist der AG berechtigt, Minderung oder Rücktritt vom Vertrag und neben dem Rücktritt etwaig Schadensersatz nach den gesetzlichen Vorschriften zu verlangen. Der Verschuldensmaßstab richtet sich nach § 8 dieser Bedingungen.
- (5) Mangelbeseitigung und/oder Ersatzlieferung werden nur geschuldet, wenn und soweit sie objektiv möglich und wirtschaftlich sinnvoll sind. Insbesondere hat der AG K + H Zugang zur Sondermaschine zu gestatten, damit die notwendigen Mangelbeseitigungsleistungen mit angemessenem Aufwand erbracht werden können. Der AG hat das Personal von K + H über bestehende Sicherheitsvorschriften zu belehren und notwendige Maßnahmen zu treffen.

### § 7 Kündigung

- (1) Die Kündigung des Schuldverhältnisses kommt insbesondere für den Teil des Schuldverhältnisses in Betracht, welcher die Erbringung von Konstruktionsleistungen umfasst (B.). In dieser Phase kann das Schuldverhältnis ohne Einhaltung einer Frist gekündigt werden. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen.
- (2) Im Falle einer Kündigung durch den AG, welche K + H nicht zu vertreten hat, steht K + H die vertraglich vereinbarte Gesamtvergütung abzüglich ersparter Aufwendungen zu. Zuschläge für Allgemeine und Besondere Geschäftskosten für den nicht ausgeführten Teil sind in vorstehender Konstellation nicht erspart.
- (3) Jede Kündigung hat elektronisch oder schriftlich an den jeweils anderen Vertragspartner zu erfolgen.

### § 8 Haftung, Haftungsbeschränkung

- (1) Soweit keine Kardinalpflichten verletzt wurden, haftet K + H dem AG gleich aus welchem Rechtsgrund im Falle
- der Tötung oder Verletzung des Körpers oder der Gesundheit eines Menschen, es sei denn, dass der Schaden von K + H oder einem Erfüllungs- oder Verrichtungsgehilfen weder vorsätzlich noch fahrlässig verursacht worden ist,
  - der Beschädigung einer Sache, es sei denn, dass der Schaden weder durch Vorsatz noch durch grobe Fahrlässigkeit von K + H oder eines Erfüllungs- oder Verrichtungsgehilfen verursacht worden ist,
  - eines Vermögensschadens, es sei denn, dass dieser weder durch Vorsatz noch durch grobe Fahrlässigkeit von K + H verursacht worden ist.
- (2) Soweit K + H nach diesen Bedingungen dem Grunde nach für grob fahrlässig verursachte Sach- und Vermögensschäden haftet, ist die Haftung der Höhe nach auf den Auftragswert des einzelnen Projekts begrenzt.

- (4) In the event of a material defect, K + H is entitled, at their own choice, to repair the machine or deliver a new one. If K + H fails to rectify the defect through this attempt, the CL is entitled to a reduction in payment or to withdraw from the Contract and demand compensation for any damages in addition to the withdrawal, in accordance with statutory provisions. The scale of fault is based on § 8 of these terms and conditions.
- (5) The repair of defects and/or replacement deliveries are only due if and insofar as they are objectively possible and economically sensible. In particular, the CL must allow K + H access to the special machine so that the necessary repair work can be carried out with the appropriate effort. The CL must inform K + H's staff of the safety provisions and take necessary measures.

### § 7 Termination

- (1) Termination of the contractual obligation particularly applies to the section covering the provision of construction services (B.). In this phase, the contractual relationship may be terminated without keeping to a deadline. Moreover, the statutory provisions apply.
- (2) In the event of termination by the CL, for which K + H is not liable, K + H shall be entitled to the entire contractually agreed remuneration, minus the expenses saved. Surcharges for general and special business costs relating to the non-completed section are not saved in this configuration.
- (3) Termination must be made electronically or in writing to the other Contract Partner.

### § 8 Liability, restrictions to liability

- (1) Insofar as no primary obligations were violated, K + H shall be liable to the CL, regardless of the legal reason, in case of
- death or injury to the body or health of a person, unless the damage by K + H or its vicarious agents or assistants was not caused by intention or gross negligence,
  - damage to an item, unless the damage by K + H or its vicarious agents or assistants was not caused by intention or gross negligence,
  - damage to property, unless the damage by K + H was not caused by intention or gross negligence.
- (2) Insofar as K + H is liable for material or property damage caused by gross negligence, the level of liability is limited to the order value for the individual project.

- (3) Vorstehende Haftungsbeschränkungen gelten nicht, wenn K + H einen Mangel arglistig verschwiegen oder im Einzelfall eine schriftliche Garantie für die Beschaffenheit der Leistung übernommen hat. Auch Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz unterliegen nicht den vorstehenden Haftungsbeschränkungen.
- (4) Die vorgenannten Haftungsbeschränkungen gelten auch für unsere Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen.

#### § 9 Verjährungsvorschriften

- (1) Für alle Mängelansprüche des AG gilt eine kenntnisunabhängige absolute Verjährungsfrist von einem Kalenderjahr ab Abnahme bzw. Abnahmeverlangen.
- (2) Für Ansprüche wegen Personenschäden, grob fahrlässigem Verhalten oder auch der Verletzung von (schriftlich) erteilten Garantien gelten die gesetzlichen Verjährungsregelungen.
- (3) Soweit gesetzlich zulässig verjähren alle weiteren Ansprüche des AG innerhalb von einem Kalenderjahr nach der Abnahme bzw. Abnahmeverlangen.

#### § 10 Schlussbestimmungen

- (1) Leistungs- und Erfüllungsort ist Herborn.
- (2) Sollten einzelne Bestimmungen dieser Bedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hierdurch nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung gilt eine solche, die der Unwirksamen in ihrem wirtschaftlichen und rechtlichen Inhalt möglichst nahekommt. Dasselbe gilt für eine etwaige Vertragslücke.
- (3) Änderungen, Ergänzungen, Kündigungen und Aufhebungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit mindestens der elektronischen Form. Dasselbe gilt für die Änderung des vorgenannten Formerfordernisses.
- (4) K + H beachtet die Vorschriften der DS-GVO. Personenbezogene Daten werden von K + H nur im geringst möglichen Umfang erhoben, verarbeitet und gespeichert. Der AG kann jederzeit Auskunft über gespeicherte Daten verlangen.
- (5) Gerichtsstand ist Herborn. K + H kann nach eigenem Ermessen auch Klage am Gerichtsstand des AG erheben.
- (6) Es kommt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechtes zur Anwendung.

- (3) The above restrictions to liability do not apply if K + H has maliciously concealed a defect or, in certain cases, has assumed a written guarantee for the quality of the service. Claims based on the German Product Liability Act ("Produkthaftungsgesetz") are also not subject to the above restrictions to liability.
- (4) The above mentioned restrictions to liability also apply to our vicarious agents and assistants.

#### § 9 Statute of limitations

- (1) For all defect claims made by the CL, an absolute statute of limitations, independent of when the issue became known, of one calendar year from the point of acceptance or the request for acceptance applies.
- (2) For claims due to damage to persons, grossly negligent action or the violation of (written) guarantees issued, the statutory provisions on limitations apply.
- (3) Insofar as legally permissible, all further claims made by the CL expire after one calendar year following acceptance or the request for acceptance.

#### § 10 Final provisions

- (1) The place of fulfilment and services is Herborn.
- (2) If individual provisions of these terms and conditions are or become fully or partially ineffective, the effectiveness of the remaining provisions shall remain unaffected. The ineffective provisions shall be replaced by a provision which is as economically and legally close to the content of the ineffective provision as possible. The same applies to any loop holes.
- (3) Changes, supplements, terminations and revocations must at least be made in electronic form in order to be effective. The same applies to changes to the above mentioned requirement for the electronic form.
- (4) K + H follows the provisions of the GDPR. As little personal data as possible shall be collected, processed and stored by K + H. The CL may request notification about the stored data at any time.
- (5) The place of jurisdiction is Herborn. K + H can also raise complaints against the CL at its place of jurisdiction.
- (6) Only the law of the Federal Republic of Germany shall apply, under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.